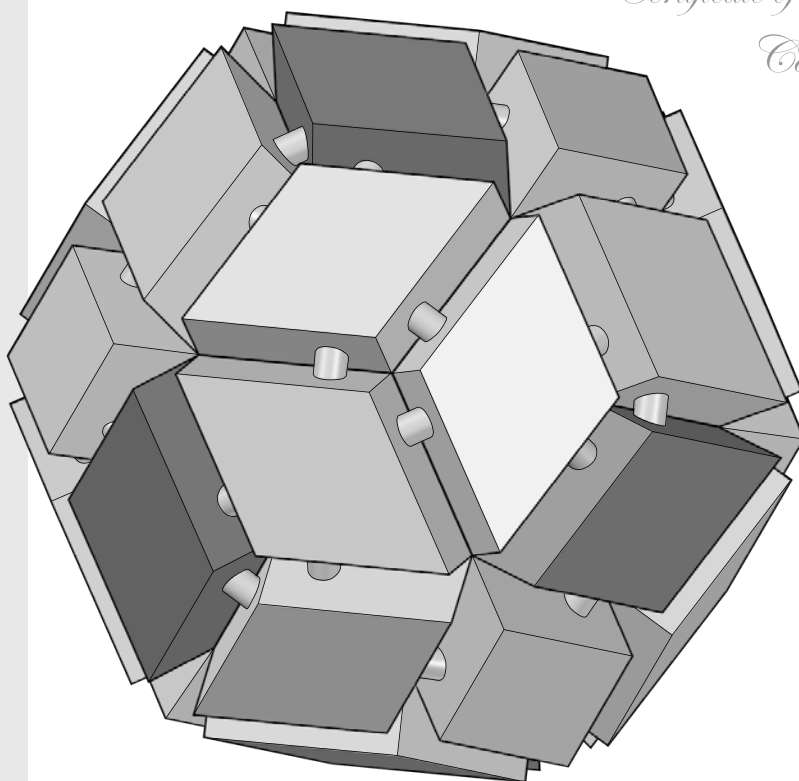




THE BALL

The Ball puzzle is a 3-dimensional brain teaser comprised of 90 pieces. An extraordinarily beautiful object, it is a wonderful challenge for those persons just recently introduced to the joys of puzzle solving and is a perfect first puzzle for young children.

The Ball puzzle is made of Sycamore, in two colors, red-stained and clear (natural). All of the pieces are made of woods from renewable sources.

The Robert Dallos Company, in existence since 1929, produces these fine puzzles in their small factory in the famous wood-working Jura region of France, right near the Swiss border. Each puzzle is machine and hand-crafted with precision to give you an absolutely original puzzle which is both an intellectual experience and a beautiful sight for one's eyes.

LA BALLE

Le puzzle la Balle est un casse-tête en 3D composé de 90 pièces. Un objet d'une extraordinaire beauté, il est un vrai défi pour les personnes néophytes et un premier puzzle parfait pour les jeunes enfants.

Le puzzle la Balle est fait en Sycomore, de 2 couleurs, teinté rouge et clair (naturel). Toutes les pièces sont en bois issu de sources renouvelables.

La firme Robert Dallos, qui existe depuis 1929, fabrique ces très jolis puzzles dans une petite usine située dans le Jura, région réputée pour le travail du bois, près de la frontière suisse. Chaque puzzle est fabriqué à la machine et à la main avec une précision qui vous offre un article absolument original. Ceci est à la fois une expérience intellectuelle et un bel objet de décoration.

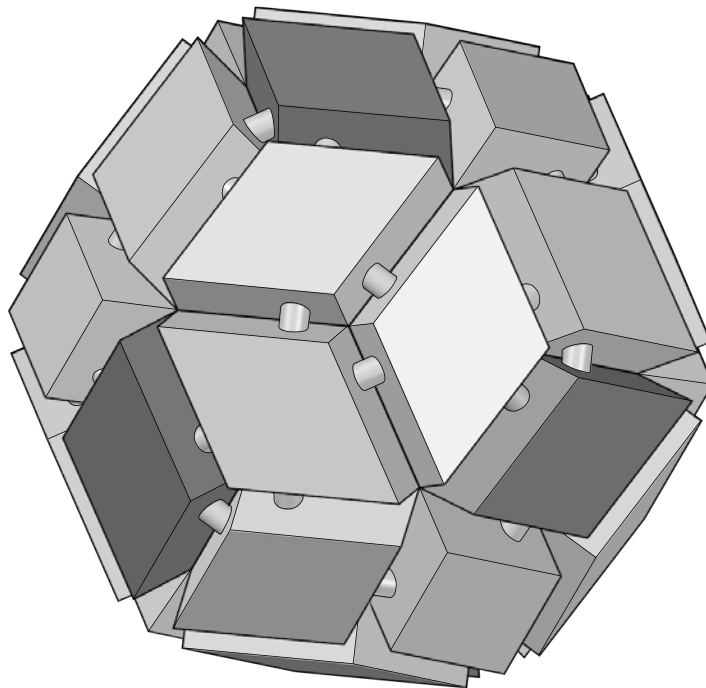
DER BALL

Das Ball-Puzzle ist eine enorme 3-dimensionale Knocherei aus 90 Teilen. Dieses außergewöhnlich schöne Objekt ist eine tolle Herausforderung für diejenigen, die erst seit kurzem Spaß an Puzzlen haben. Es ist auch ein perfektes erstes Puzzle für Kleinkinder.

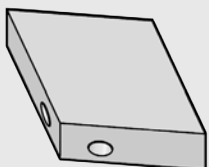
Der Ball besteht aus zwei verschiedenfarbigen Sykomoren, rot gepunktet und naturfarben. Alle Teile sind aus Holz aus nachhaltigem Anbau.

Die Firma ROBERT DALLOS wurde 1929 gegründet und fertigt diese Puzzles in ihrem kleinen Betrieb in den Jurabergen in Frankreich, direkt an der Grenze zur Schweiz. Jedes Puzzle wird von Hand und mit Maschinen in höchster Präzision hergestellt und ist in seiner Originalität sowohl ein absoluter Genuss für den Geist als auch für das Auge.

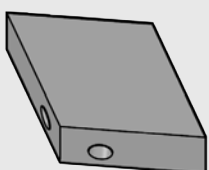




Parts List
Liste des pièces
Stückliste



A (x24)



B (x6)



C (x60)

To disassemble the Ball, you must pull apart the diamond and rod components, in effect "exploding" the sphere. This operation can be difficult; suitably shaped wedges and/or spacers can assist in this process.

Re-assembly is done in reverse order.

For the most serious puzzle enthusiast who wishes to increase the difficulty of this puzzle, a tempting and challenging alternative is to change the pieces which form the puzzle. This is accomplished by gluing one end of each rod into the holes of the diamonds as pictured in the diagrams below. Repeat this with **all** the pieces until you have **three identical sets**.

Attention: If you should happen to glue the pegs into the diamonds in the wrong way it may prove impossible to re-assemble the puzzle.

Pour désassembler la Balle vous devez tirer sur les parties diamants et tourillons connecteurs pour faire "exploder" la sphère. Cette opération peut être difficile; des coins d'une forme appropriée et/ou des écarteurs peuvent aider au processus.

Le réassemblage se fait en sens inverse.

Pour les aficionados expérimentés qui désirent augmenter la difficulté de ce puzzle, une alternative tentante et stimulante est de transformer les pièces qui forment le puzzle. Cela se fait en collant une extrémité de chaque tourillon dans un trou du diamant, comme indiqué sur le diagramme ci-dessous. Répétez cette opération avec toutes les pièces jusqu'à avoir **3 jeux identiques**.

Attention : s'il vous arrive de coller les tourillons de la mauvaise façon, le réassemblage du puzzle pourrait être impossible.

Um den Ball auseinander zu nehmen, muss man die diamantenförmigen Teile und Bindestücke auseinanderziehen damit der Ball „explodiert“. Das kann manchmal etwas schwierig sein. Die angepassten Keile und/oder Distanzstücke können hier helfen.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Für die erfahrenen Puzzle-Liebhaber, der die Schwierigkeit anheben möchte, ist es eine verlockende und herausfordernde Alternative die Teile des Puzzles zu ändern. Dies kann erreicht werden, in dem man die Stäbchen mit einem Ende und wie unten aufgeführt in die diamantenförmigen Teile klebt. Dies muss so oft wiederholt werden bis man **drei identische Sets** hat.

Achtung: Wenn Sie die Teile falsch kleben, ist es möglich, dass man das Puzzle nicht mehr zusammensetzen kann!

